

JÓVÁHAGYOM/УТВЕРЖДАЮ
Telephely igazgató/Директор филиала
TREST ROSSEM Kft./ООО «Трест РосСЭМ»
Magyarország, Paks városa/в Венгрии, г. Пакш


Matveev Vsevolod/B.B. Матвеев

A Trest RosSEM LLC magyarországi fióktelepének telepítési helyén történő hegesztési munkák végzéséhez szükséges egyéni védőeszközök szállításának feltételei/Техническое задание на поставку средств индивидуальной защиты для производства сварочных работ на монтажном участке филиала ООО «Трест РосСЭМ» в Венгрии

A beszerzés tárgya/Предмет закупки: Személyi védőfelszerelés hegesztéshez./ Средства индивидуальной защиты для производства сварочных работ.

Paks városa 2023./г. Пакш 2023 г.

1 (19)

Összeállított Műszaki feladatkör számú rendelvénnyre/Техническое задание составлено по заявке № / (től/től)/от
Kidolgozta/Разработал:  Kirpichenok Konstantin/Кирпичёнок К.С

A Trest RosSEM LLC magyarországi fióktelepének telepítési helyén történő hegesztési munkák végzéséhez szükséges egyéni védőeszközök szállításának feltételei /Техническое задание на поставку средств индивидуальной защиты для производства сварочных работ на монтажном участке филиала ООО «Трест РосСЭМ» в Венгрии

TARTALOM/СОДЕРЖАНИЕ

1. FEJEZET/РАЗДЕЛ. AZ ÁRUK ÉS AZ ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK LISTÁJA/ ПЕРЕЧЕНЬ ТОВАРОВ И ОБЩИХ ТРЕБОВАНИЙ
2. FEJEZET/РАЗДЕЛ A KORSZERŰSÉGGEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK / СВЕДЕНИЯ О НОВИЗНЕ
3. FEJEZET/РАЗДЕЛ. CIMKÉZÉSI KÖVETELMÉNYEK/ТРЕБОВАНИЯ К МАРКИРОВКЕ
4. FEJEZET/РАЗДЕЛ. CSOMAGOLÁSI KÖVETELMÉNYEK /ТРЕБОВАНИЯ К УПАКОВКЕ
5. FEJEZET/РАЗДЕЛ. AZ ÁTADÁS-ÁTVÉTEL SZABÁLYAIVAL SZEMBEN TÁMASZTOTT KÖVETELMÉNYEK/ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ
Alfejezet/Подраздел 5.1. Az átadás-átvétel menete/Порядок сдачи и приемки
Alfejezet/Подраздел 5.2. A műszaki és egyéb dokumentumok a vevőnek történő átadására vonatkozó követelmények /Требования по передаче заказчику технических и иных документов
6. FEJEZET/РАЗДЕЛ. SZÁLLÍTÁSI KÖVETELMÉNYEK/ ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ
7. FEJEZET/РАЗДЕЛ. TÁROLÁSI KÖVETELMÉNYEK/ ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ
8. FEJEZET/ РАЗДЕЛ. KARBANTARTÁSI KÖVETELMÉNYEK/ ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ
9. FEJEZET/ РАЗДЕЛ. KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK/ ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ
10. FEJEZET/РАЗДЕЛ. BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK/ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
11. JEZET/РАЗДЕЛ. A BERENDEZÉS MINŐSÉGÉVEL / ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ
12. MŰSZAKI TÁMOGATÁS A TERMÉKCSOPORTOKHOZ, KIVÉVE A NEM SZABVÁNYOS BERENDEZÉSEKET/ ТЕХНИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ГРУПП ТОВАРОВ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ НЕСТАНДАРТНОГО ТОВАР
13. FEJEZET/ РАЗДЕЛ. TOVÁBBI (EGYÉB) KÖVETELMÉNYEK/ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ
14. FEJEZET/РАЗДЕЛ. A SZOLGÁLTATOTT INFORMÁCIÓ FORMAI KÖVETELMÉNYE/ ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ

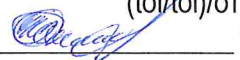
2 (19)

Összeállított Műszaki feladatkör
заявке № /

számú rendelőnyre/Техническое задание составлено по

(től/től)/от

Kidolgozta/Разработал:



Kirpichenok Konstantin/Кирпичёнок К.С

15. FEJEZET/РАЗДЕЛ. A MEGRENDELŐ SZEMÉLYZETÉNEK MŰSZAKI KÉPZÉSÉNEK KÖVETELMÉNYEI/ ТРЕБОВАНИЯ К ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБУЧЕНИЮ ПЕРСОНАЛА ЗАКАЗЧИКА

16. FEJEZET/РАЗДЕЛ. KÖVETELMÉNYEK A SZÁLLÍTÁS MENNYISÉGÉRE, HELYÉRE ÉS HATÁRIDEJÉRE (GYAKORISÁGÁRA) VONATKOZÓLAG/ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ

17. FEJEZET/РАЗДЕЛ. AZ ELFOGADOTT RÖVIDÍTÉSEK LISTÁJA/ ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ

18. FEJEZET/РАЗДЕЛ. MELLÉKLETEK LISTÁJA/ ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ

19. sz. MELLÉKLET/ ПРИЛОЖЕНИЕ №1

1. FEJEZET/РАЗДЕЛ. AZ ÁRUK ÉS AZ ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK LISTÁJA/ ПЕРЕЧЕНЬ ТОВАРОВ И ОБЩИХ ТРЕБОВАНИЙ

A vásárlás tárgya a TREST ROSSEM Kft. Magyarországi fióktelepének dolgozói által a Paks II Atomerőmű létesítményeinek építése során végzett építési és szerelési munkáknál munkaruházat A vásárlás tárgya egyéni védőfelszerelés (a továbbiakban: Árucikk)./Предметом закупки является средства индивидуальной защиты (далее по тексту - товар), используемые персоналом филиала ООО "Трест РосСЭМ" в Венгрии во время строительно-монтажных работ при сооружении объектов АЭС «Пакиш-2» в Венгрии. A beszerzendő árut jelen Műszaki feladatkör 1. táblázata mutatja be./Товар, подлежащий закупке представлен в таблице 1 настоящего ТЗ.

Az egyéni védőeszközöket az EN műszaki követelményeinek és szabványainak, a Magyarország és az EU területén hatályos szabályoknak és előírásoknak megfelelően kell gyártani./ средства индивидуальной защиты должны быть изготовлены в соответствии с техническими требованиями и стандартами EN, нормами и правилами, действующими на территории Венгрии и ЕС.

A Szállító köteles az árut a következő címre kiszállítani: /Postavщик обязан поставить товар по адресу: TREST ROSSEM Kft. Magyarországi Fióktelere, 7030 Paks, ipari park 4730/40 hrsz/Филиал ООО «Трест РосСЭМ» в Венгрии, 7030 г. Пакш, индустриальный парк, 4703/40.

A beszerzési eljárásban résztvevőknek figyelembe kell vennie, hogy a védjegyekre, gyártók nevére való hivatkozás csak tájékoztató jellegű, nem kötelező./Участник процедуры закупки должен принять во внимание, что ссылки на товарные знаки, наименования производителя, носят лишь рекомендательный, а не обязательный характер. А beszerzési eljárásban résztvevő benyújthatja pályázatában az Árúciikk más márkáit és kereskedelmi neveit „mint hasonló” (egyenértékű)/Участник процедуры закупки может представить в своей заявке в соответствие с иными марки Товара и фирменные наименования как «или аналог» (эквивалент). Hasonlónak (egyenértékűnek) azt a Árúciikkat kell érteni, amely megfelel a minőségi jellemzőknek, vagy meghaladja, a Műszaki feladatkörben meghatározott, minőségi jellemzőket./Под аналогом (эквивалентом) понимается Товар, соответствующий качественным характеристикам или превосходящие по качеству характеристики, указанные в ТЗ. А résztvevőknek fel kell ajánlania az árúciikk hasonlóját (egyenértékét), feltüntetve annak pontos nevét és jellemzőit, jelezve, hogy az analóg vagy azzal egyenértékű./Участник должен предложить аналог (эквивалент) товара с указанием его точного наименования и характеристик, указав, что это аналог или эквивалент.

A jelen Műszaki feladatkönyben használt áruk és egyedi cikkek kifejezései és megnevezései, amelyek alapján egy adott márka és gyártó szerint azonosítható a termék, leíró jellegűek, és nem zárják ki más egyenértékű árucikkek, egyedi alkatrészek és tételek felajánlásának lehetőségét./Применяемые в настоящем ТЗ термины и названия товаров, и отдельных позиций, на основании которых можно идентифицировать товар по конкретной марке и производителю, носят описательный характер и не исключают возможности предложения иного эквивалентного товара, отдельных частей и позиций.

2. FEJEZET/РАЗДЕЛ А KORSZERÜSÉGSEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK / СВЕДЕНИЯ О НОВИЗНЕ

A leszállított árucikkeknek új árunak (nem lehet kiállítási minta, harmadik fél jogaitól mentesnek kell lennie./Поставляемый товар должен быть новым товаром (товаром, который не был в употреблении), не являться выставочными образцами, свободным от прав третьих лиц. A termékek újszerűségét tanúsítvány (minőségi tanúsítvány) igazolja és ezeknek a termékeknek a használatát támogatja./Новизна изделий подтверждается сертификатом (паспортом качества) и эксплуатационной документацией на данные изделия. Az

[illegible]

. ОКРД/ОКПД 2

OKPD 2 kód/Kód OKPD 2:

- Egyéb egyéni védőeszközök, amelyek nem tartoznak más csoportokba 32.99.11.199/ Средства индивидуальной защиты прочие, не включенные в другие группировки 32.99.11.199

Összeállított Műszaki feladatok
Kidolgozta/Pazработал:

számlí rendelvényt/Tехническое задание составлено по заявке № _____ Kіrpіchenok Konstantin/Kіrpіchenok K.C

$$(t'_{\text{ol}}/t''_{\text{ol}})/\sigma_T$$

5 (19)

1. táblázat/Таблица 1

Sorszám/ № п.п	Megnevezés/ Наименование	A termék főbb műszaki jellemzői/Основные технические характеристики товара	Hivatkozás a csatolt normatív dokumentu mra/Ссылк а на прилагаем ый нормативн ый документ	M.e./ Ед. изм./.	Mérték/ Pa zмер	Mennyi ség/K ол-во	A jótállás köre és a jótállási időtartam/Объ ем гарантий и гарантийный срок
1	Tűzálló jelzőmellény szikra, fröccsenés, olvadt fém ellen. (férfi.) logóval (az embléma az 1. függelékben van feltüntetve)/ Жилет сигнальный огнестойкий от искр, брызг,	<p>A jelzőmellény tűzálló. A védő jelzőmellény kialakításának magas tűzvédelmet kell biztosítania a hegesztési műveletek során az átégés és a megnövekedett hőmérséklet ellen./Жилет сигнальный огнестойкий. Конструкция защитного сигнального жилета должна обеспечить высокую огневую защиту при выполнении сварочных работ от прожигания и повышенных температур.</p> <p>Öltözet teljessége: kabát, nadrág./ Комплектность: жилет сигнальный огнестойкий от искр, брызг, расплавленного металла., класса 2 по EN 11611.</p> <p>-Cél: Speciális védőruha szikra, fröccsenés, olvadt fém ellen. A speciális kialakításnak magas védelmet kell biztosítania a hegesztési munkák során az átégés és a megnövekedett hőmérséklet ellen./Назначение: Одежда специальная для защиты от искр, брызг, расплавленного металла. Специальная конструкция должна обеспечить высокую</p>	ГОСТ 12.4.281- 2014, ТР ТС 019/2011 EN ISO 11611	db/шт	46- 48, 176- 182	2	A szállítástól számított legalább 12 hónap/He menee 12 месяцев с момента поставки
					48- 52, 176- 182	5	
					48- 52, 182- 188	4	

Összeállított Műszaki feladatkör / számú rendelvényre/Техническое задание составлено по заявке №
 Készítette: Kírdolgozta/Разработал: Kírdichenok Konstantin/Кирпичёнок К.С

(től/től)/от

2	расплавленн ого металла. с логотипом (логотип указан в приложении 1)	защиту при выполнении сварочных работ от прожигания и повышенных температур. А tűzálló jelzőmellénynek meg kell felelnie a következő követelményeknek / Жилет сигнальный огнестойкий должен отвечать нижеперечисленным требованиям. Alkalmazható mellény anyagok :/Применяемые материалы жилета: - Ткань оранжевая с огнестойкой пропиткой 50% хлопок, 50 % полиэстэр, светоотражающая лента огнестойкая / Narancssárga szövét égésgátló impregnálással 50% pamut, 50% poliészter, égésgátló fényvisszaverő szalag Kiegészítők - zárt cipzár, amely megakadályozza a szikra, fröccsenő, olvadt fém, gombok bejutását A mellénynek meg kell felelnie a szabvány követelményeinek EN 340:2003 „Védőruházat – Általános követelmények” (IDT) szabvány követelményeinek/ Фурнитура - закрытая застежка- молния для предотвращения попадания искр, брызг, расплавленного металла, либо пуговицы.Жилет должен соответствовать требованиям стандарта EN 340:2003 "Одежда защитная. Общие требования" ("Protective clothing - General requirements", IDT)	52- 54, 182- 188	4	A szállítástól számított legalább 12 hónap/He menee 12 месяцев с момента поставки
2	Огнеупорная страховочная привязь/ Tűzálló heveder	Leesés, szikra, fröccsenés, olvadt fém elleni védelemre. Az égésgátló kábelköteg speciális kialakításának magas leesés elleni védelmet kell biztosítania magasban történő hegesztéskor./Для защиты от падения, искр, брызг, расплавленного металла. Специальная конструкция огнеупорной страховочной привязи должна обеспечить высокую защиту от падения при выполнении сварочных работ на высоте	TP TC 019/2011 ГОСТ Р EN 361- 2008ГОСТ Р EN 358- 2008 EN 11611	46- 48, 176- 182 db/шт . 48- 52, 176- 182	2 5

Összeállított Műszaki feladatkör
Kidolgozta/Разработал: Böck

számtípusát megjelölve

_____ Kirpichenok Konstantin/Kirpichёнок К.С.

$$(t^{\circ}/t^{\circ\circ})/oT$$

7 (19)

3. FEJEZET/РАЗДЕЛ. CÍMKÉZÉSI KÖVETELMÉNYEK/ТРЕБОВАНИЯ К МАРКИРОВКЕ

Az Árucikkek címkézésének, alkalmazásának módjainak meg kell felelniük a Magyarországon és az EU-ban gyártott termékek címkézésére vonatkozó kötelező követelményeknek./Маркировка товара, способы ее нанесения должны соответствовать обязательным требованиям к маркировке продукции, изготовленной на территории Венгрии и ЕС.

A címkét (márka jelölést) az Árucikken (csomagolóhelyeken, egyes szerkezeti elemeken) a végső szállítási helyre történő szállítás, be- és kirakodás során, valamint a tárolás és a beépítés során meg kell őrizni./Маркировка должна сохраняться на товаре (упаковочных метках или отдельных элементах) при транспортировке, погрузо-разгрузочных работах к конечному месту доставки, при складировании и во время монтажа.

A Árucikk címkézésének helyességéért, azok biztonságáért az Árucikk Szállítója felel./Правильность маркировки товара, и ее сохранность на ответственности Поставщика товара.

A címkézését jól látható helyen kell elhelyezni, általános információkat kell tartalmaznia a gyártóról és annak műszaki jellemzőiről./Маркировка должна быть нанесена на видном месте, содержать общую информацию о производителе и его технические характеристики. Az Árucikk és egyéni védőjelek címkézésének meg kell felelnie a Magyarországon és az EU-ban hatályos előírásoknak./Маркировка товаров и средств индивидуальной защиты должна соответствовать требованиям, действующим на территории Венгрии и ЕС.

4. FEJEZET/РАЗДЕЛ. CSOMAGOLÁSI KÖVETELMÉNYEK /ТРЕБОВАНИЯ К УПАКОВКЕ

Minden Árucikket eredeti csomagolásban kell leszállítani, belső és külső sérülések nélkül, címkével ellátva a gyártó adataival (név, cím)./Весь товар поставляется в целой заводской упаковке без внутренних и наружных повреждений, имеет этикетку с информацией о производителе (наименование, адрес).

Az Árucikk csomagolásának meg kell felelnie a termékcsomagolásra vonatkozó kötelező követelményeknek, meg kell felelniük a nemzetközi csomagolási szabványoknak./Упаковка товар должна соответствовать обязательным требованиям к упаковке продукции, международным стандартам упаковки. A csomagolásnak biztosítania kell az Árucikk biztonságát a szállítás és a be- és kirakodás során a végső szállítási helyre, valamint a tárolás során./Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при транспортировке и погрузо-разгрузочных работах к конечному месту доставки, а также его хранению. Az Árucikk csomagolásának meg kell felelnie az EN jelzésű szabványok követelményeinek és a Magyarországon hatályos szabályoknak és előírásoknak./Упаковка товара должна отвечать требованиям стандартов EN, а также нормам и законодательством, действующим на территории Венгрии и ЕС. A csomagolás éghajlati követelményeinek meg kell egyeznie az Árucikk éghajlatviszonylati kivitelezésével – a mérsékelt övi kontinentális régióban használatossal./Климатическое исполнение упаковки должно соответствовать климатическому исполнению товара – для умеренно-континентального региона. A csomagolással kapcsolatban fel kell tüntetni minden technológiai és szállítási dokumentumot, minden szükséges információ feltüntetésével a szállítócsomagolásról, a dokumentumok listája külön szállítási szerződésben kerül meghatározásra./На упаковку должны иметься все технологические и транспортные документы, с указанием всей необходимой информации по транспортной таре, перечень документов оговаривается в отдельном договоре поставки.

A csomagolás felbontásának és az Árucikk sérüléseinek, hiányosságainak elhárításának rendjét külön szállítási szerződés rögzíti./Процедура вскрытия упаковки и фиксация повреждений товара и его некомплектности оговаривается в отдельном договоре поставки. A csomagolás megfeleléséért és megbízhatóságáért való felelősségvállalás követelményei az Árucikk Szállítóján vannak./Требования по ответственности за достаточность и надежность упаковки на Поставщике товара. A csomagon fel kell tüntetni a kézbesítés helyét, a feladó és a címzett címét./На упаковке

9 (19)

Összeállított Műszaki feladatok / számtól rendelvényre / Техническое задание составлено по заявке №
Kidolgozta/Разработал:  Kirpichenok Konstantin/Кирпичёнок К.С.

(től/től)/от

обязательно должно быть указано место доставки, адреса отправителя и получателя. Az Árucikket olyan módon és olyan eszközökkel kell becsomagolni, hogy biztosítva legyen az esetleges sérülésektől, a csapadéknak való kitétségtől és biztosítani kell a tárolás, szállítás és kezelés során bekövetkező esetleges veszteségek elleni védelmet./Товар должен быть упаковано способом и средствами, обеспечивающими его защиту от повреждения, воздействия атмосферных осадков и потерь во время хранения, транспортировки и погрузочно-разгрузочных работ. Az Árucikknek rendelkeznie kell a szükséges igazolásokkal és tanúsítványokkal, üzemeltetési dokumentációval, hitelesítési igazolással, és eredeti csomagolásában kell leszállítani./Товар должен иметь необходимые сертификаты и паспорта, документацию по эксплуатации, поставляться в фирменной упаковке. Az Árucikknek tartalmaznia kell a szállításra és tárolásra vonatkozó információkat figyelmeztető táblák és követelmények formájában./Товар должен содержать информацию в виде предупредительных знаков и требований к транспортировке и складированию.

5. FEJEZET/РАЗДЕЛ. AZ ÁTADÁS-ÁTVÉTEL SZABÁLYAIVAL SZEMBEN TÁMASZTOTT KÖVETELMÉNYEK/ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ

Alfejezet/Подраздел 5.1. Az átadás-átvétel menete/Порядок сдачи и приемки

5.1.1. Az Árucikk kiszállítása a Szállító költségére történik./Поставка товара производится за счет Поставщика. Szállító az árut a szállítási ütemterv szerint szállítja a Szállítási Szerződés megkötésének pillanatától a Marendelő címére: Magyarország, 7030 Paks, ipari park, 4703/40 hrsz./Поставщик доставляет товар в соответствии с графиком поставки с момента заключения Договора поставки по адресу Заказчика: 7030 г. Пакш, Венгрия, индустриальный парк, 4703/40. Az Árucikk átvételét és átadását a Felek a fuvarlevél aláírásával igazolják./Приемка-передача Товара подтверждается подписанием Сторонами товарной накладной.

5.1.2. Az Árucikknek megfelelőségének ellenőrzése érdekében a Vevő 5 (öt) naptári napon belül lefolytatja a beérkezett Árucikk minőségi ellenőrzését, melynek eredményét a Beérkező vizsgálati jegyzőkönyv tartalmazza./В целях проверки соответствия качества Товара Покупатель в течение 5 (пяти) календарных дней проводит входной контроль качества Товара, результаты которого отражаются в Акте входного контроля. A beérkező ellenőrzés, a Rosatom Állami Részvénytársaság 1/766-P számú, 2017. augusztus 10-én kelt rendeletével jóváhagyott „Egységes iparági irányelvek a Rosatom Állami Vállalat Szervezeti és Működési szabályzatához” című dokumentumban előírtak szerint történik./Входной контроль осуществляется в Порядке, предусмотренном «Едиными отраслевыми методическими указаниями по проведению входного контроля средств индивидуальной защиты, применяемых в организациях Госкорпорации «Росатом»», утв. Приказом Госкорпорации «Росатом» от 10.08.2017 №1/766-II.

5.1.3. Az Árucikk beérkező ellenőrzése a következő lépéseket tartalmazza/Входной контроль Товара включает в себя следующие этапы:

- a leszállított Árucikk mennyiségének és nomenklatúrájának ellenőrzése az áru (áru-szállítási) fuvarlevelek szerint a Szerződés előírásainak való megfelelés érdekében;/проверку по товарным (товарно-транспортным) накладным количества и номенклатуры поставленного Товара на соответствие Спецификации Договора;
- külső sérülések meglétének/hiányának ellenőrzése/контроль наличия/отсутствия внешних повреждений;
- az egyéni védőeszközök mintáinak azonosítása a megfelelő csoportba való besorolás megállapításához a csomagoláson vagy közvetlenül a terméken található jelölésben feltüntetett típus és név vizuális összehasonlításával az együtt bemutatott megfelelési nyilatkozatban vagy megfelelési

<p>nyilatkozatban feltüntetett névvel és tírussal egyéni védőfelszerelés mintákkal/идентификация образцов средств индивидуальной защиты для установления их принадлежности к соответствующей группе путем визуального сравнения типа и наименования, указанного в маркировке на упаковке или непосредственно на изделии, с наименованием и типом указанного в сертификате или декларации соответствия, представленными совместно с образцами средств индивидуальной защиты;</p> <p>- az egyéni védőeszközök mintáinak gyártójának azonosítása/идентификация изготовителя образцов средств индивидуальной защиты;</p> <p>- a minták külső vizsgálata az üzemeltetési dokumentációban és jelölésben meghatározott feladatmeghatározásnak és műszaki előírásoknak való megfelelés szempontjából (megfelelés a bejelentett szortimentnek modell szerint, méret, magasság, faj jellemző, rendeltetés, teljesség, csomagolás, jelölés, megjelenés, lineáris méretek, tömeg stb. .d.);внешний осмотр образцов на предмет их соответствия Техническому заданию и техническим характеристикам, указанным в эксплуатационной документации и маркировке (соответствие заявленному ассортименту по модели, размеру, росту, видовому признаку, назначению, комплектность, упаковка, маркировка, внешний вид, линейные размеры, масса и т.д.);</p> <p>- a használati dokumentáció megfelelése az Európai Unió követelményeinek/соответствие эксплуатационной документации требованиям Европейского союза;</p> <p>- tanúsítványok elemzése, vagy az Európai Unió által megállapított esetekben megfelelőségi nyilatkozatok (tanúsítási vizsgálati jegyzőkönyvek és a gyártó gyártási állapotának elemzési dokumentumok információinak rendelkezésre állása)/анализ сертификатов, либо в установленных Европейского союза случаях, деклараций соответствия (наличие информации о протоколах сертификационных испытаний и актах анализа состояния производства изготовителя);</p> <p>- a vizsgálati jegyzőkönyvekben és azokban az anyagokban meghatározott információk betartása, amelyekből ezek az egyéni védőeszközök készültek./соответствие информации, указанной в протоколах испытаний и материалов, из которых данные средства индивидуальной защиты изготовлены, информации, указанной в сертификатах (декларациях) соответствия.</p> <p>5.1.4. Azon Árucikk, amely nem mentek át a beviteli ellenőrzésen, 5 naptári napon belül cserére kötelezett a szállító költségére./Товар не прошедшая входной контроль подлежит замене в течении 5-ти календарных дней за счет поставщика.</p>	<p>Alfejezet/Подраздел 5.2. A műszaki és egyéb dokumentumok a megrendelőnek részére történő átadásának követelményei az áruk leszállításakor./Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров.</p>	<p>5.2.1. Szállító az Árucikk átvételkor a Vevőnek (ha van) olyan igazolást ad át, amely igazolja az ipari termékek magyarországi vagy EU-beli gyártását./В момент поставки товара, Поставщик предоставляет Покупателю (при наличии) заключение о подтверждении производства промышленной продукции на территории Венгрии или ЕС.</p>	<p>5.2.2. Az Árucikkal együtt továbbított összes műszaki dokumentációt nyomatott formában, papíron és elektronikus formában, változtathatatlan adathordozón köteles továbbítani./Вся техническая документация, передаваемая совместно с товаром, передается в печатном виде на бумажном носителе и в электронном виде на неизменяемом носителе.</p>	<p>5.2.3. A dokumentációt a következő nyelveken szükséges átadni/Документация передается на следующих языках:</p>	<p>- magyar és angol nyelveken (lehetőség orosz-angol nyelveken)/венгерский и английский (русско-английский при возможности).</p>	<p>5.2.4. Minden leszállított Terméknek rendelkeznie kell az áru minőségét igazoló kísérő okmányokkal: vizsgálati jegyzőkönyvek, megfelelőségi tanúsítványok, igazolások és egyéb szükséges dokumentumok, amelyeket az áruval együtt a Megrendelőnek át kell adni./На всю поставляемую</p>
---	--	---	---	---	---	--

продукцию должны быть сопроводительные документы, подтверждающие качество товара: акты испытаний, сертификаты соответствия, свидетельства и прочие необходимые документы, которые передаются Заказчику вместе с товаром.

5.2.5. Az Árucikk felhasználására vonatkozó okmánygyűjteménynek tartalmaznia kell/B комплект документов, для использования товара должно входить:

- átadás-átvételi igazolások (fuvarlevél, számla)/приемо-сдаточные документы (товарная накладная, счет-фактура);

- Árucikk ellenőrzési tanúsítvány/certifikát поверки товара;

- Árucikk törzskönyve/паспорт товара;

- Árucikk használati útmutatója/руководства по эксплуатации товара;

- jótállási jegy/гарантийный талон;

- egyéb dokumentumokat a hatályos Magyarország és az EU jogszabályai szerint./другие документы в соответствии с действующим законодательством Венгрии и ЕС.

6. FEJEZET/РАЗДЕЛ. SZÁLLÍTÁSI KÖVETELMÉNYEK/ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ

A járművek megválasztása, a szállítási módok megválasztása és a szállítási követelmények teljesítése, a beépítési és felállítási módok, a be- és kirakodás műveletei az Árucikkal kapcsolatban a Szállító felelőssége./Выбор транспортных средств, выбор способов доставки и выполнение требований к транспортированию, способов сборки, особенности погрузки и выгрузки, при выполнении работ с товаром, на ответственности Поставщика.

Szállítás közben a csomagolt Árucikkot védeni kell a légköri csapadék közvetlen hatásaitól./При транспортировке должна быть обеспечена защита товара от механических повреждений, непосредственного воздействия атмосферных осадков.

A szállítás során a be- és kirakodási műveleteket az ilyen típusú munkákra vonatkozó biztonsági követelményeknek megfelelően kell végrehajtani, és biztosítani kell az áruk biztonságát és épségét./Погрузочно-разгрузочные работы при транспортировке должны выполняться в соответствии с требованиями безопасности для данного вида работ и обеспечивать сохранность и целостность товара.

A rakodás és szállítás során szigorúan be kell tartani az eszközökre vonatkozó dokumentációban meghatározott követelményeket, biztosítva mind a megjelenés, mind a működés biztonságát, valamint az Árucikk csomagolásán elhelyezett figyelmeztető címkek követelményeit./При погрузке и транспортировке должны строго выполняться требования, указанные в документации к приборам, с обеспечением сохранности как внешнего вида, так и функционала, а также с соблюдением требований предупредительных надписей на упаковке товара.

Az Árucikk a Vevő címére történő szállítását, a be- és kirakodást a Szállító végzi saját költségére./Транспортировка товара в адрес Покупателя, погрузочно-разгрузочные работы осуществляются силами и за счет Поставщика.

7. FEJEZET/РАЗДЕЛ. TÁROLÁSI KÖVETELMÉNYEK/ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ

A az Árucikk tárolása a gyártó dokumentációjában szereplő szabványok és műszaki előírások követelményeinek megfelelően történik./Хранение производится в соответствии с требованиями стандартов и технических условий документации завода-изготовителя товара. А tárolási idő nem

12 (19)

Összeállított Műszaki feladatkör
Kidolgozta/Разработал:  számú rendelőnyvre/Техническое задание составлено по заявке №

(től/től)/от

haladhatja meg a 12 hónapot./Срок хранения не должен превышать 12 месяцев. А tárolás az előírásoknak megfelelően történik./Хранение производится в соответствии с требованиями. A raktárakban a tárolási feltételeknek ki kell zárnuk a szennyeződést, a törést és a deformációt./Условия хранения на складах должны исключать загрязнение, поломки и деформации. Az Árucikk tárolási körülményeinek meg kell felelniük a címkézés és a csomagoláson található jelölések követelményeinek./Условия складирования товара должны отвечать требованиям маркировки и обозначениям на упаковке.

8. FEJEZET/РАЗДЕЛ. KARVANTARTÁSI KÖVETELMÉNYEK/ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ

A jótállási idő alatt a Szállító gondoskodik a rossz minőségű vagy a Vevő hibájából meghibásodott áruk cseréjéről a Vevő területén./В течение гарантийного срока Поставщик обеспечивает замену некачественного или вышедшего из строя не по вине Покупателя товара на территории Покупателя.

A nem megfelelő minőségű Árucikk szavatossági idő alatt cseréjét a Szállító köteles a Vevő kérelmének kézhezvételétől számított 5 (öt) munkanapon belül a Vásárló telephelyén, a Szállító saját költségén köteles elvégezni./Замена товара ненадлежащего качества в период гарантийного срока должна производиться Поставщиком в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения обращения Покупателя по месту нахождения Покупателя, за счет Поставщика.

9.FEJEZET/РАЗДЕЛ. KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK/ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Nincs meghatározva/Не установлено.


10. FEJEZET/РАЗДЕЛ. BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK/ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Szállító szavatolja a Megrendelőnek, hogy az általa vásárolt Árucikk megfelel a hatályos magyar és EU jogszabályi előírásoknak megfelelő biztonsági előírásoknak./Поставщик гарантирует Заказчику, что приобретенный им товар отвечает стандартам безопасности в соответствии с действующим законодательством Венгрии и ЕС. A biztonsági osztályozást a jelen Műszaki feladatkör 1. táblázata tartalmazza./Классы безопасности указаны в таблице 1 настоящего ТЗ.

Működés közben a terméknek meg kell felelnie minden biztonsági követelménynek, hogy biztosítsa a biztonságos munkakörülményeket, valamint a vállalat alkalmazottainak életét és egészségét./В процессе эксплуатации товар должен отвечать всем требованиям безопасности для обеспечения безопасных условий производства работ, жизни и здоровья работников предприятия.

11. FEJEZET/РАЗДЕЛ. AZ ÁRUCIKK MINŐSÉGÉVEL /ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ ТОВАРА

A leszállított Árucikknek meg kell felelnie a jelen Műszaki feladatkör, a Szerződésben, a Műszaki előírások, az állami szabványok, az érintett Árucikkre vonatkozó műszaki előírások követelményeinek, valamint kötelező tanúsítás esetén az Árucikknek rendelkeznie kell, a Szállító eredeti

Összeállított Műszaki feladatkör
Kidolgozta/Pаработал:  számú rendelvényre/Техническое задание составлено по заявке №

/

(től/től)/от

pecsétjével hitelesített, megfeleléségi tanúsítvánnyal és minőségi tanúsítvánnyal./Поставляемый товар должен соответствовать требованиям настоящего ТЗ, Договора, технических регламентов, государственных стандартов, технических условий на соответствующий товар, а в случае обязательной сертификации товар обязан иметь сертификаты соответствия и сертификаты качества, заверенные подлинной печатью Поставщика.

Az Árucikk korszerűségét az adott készítmények megfeleléségi tanúsítványában és minőségi tanúsítványában meghatározott időtartam igazolja./Новизна товара подтверждается сроком, указанным в сертификате соответствия и сертификатах качества на данные изделия.

Az Árucikk minőségének meg kell felelnie a jelen Műszaki feladatkör 1. táblázatában meghatározott műszaki jellemzőknek./Качество товара должно соответствовать указанным техническим характеристикам, в таблице 1 настоящего ТЗ.

Az Árucikk legkorábbi előállítási időpontja 2022 második fele./Товар должен быть произведен не ранее второго полугодия 2022 года. Az Árucikknek újnak, használaton kívülinek kell lennie, nem lehet utángyártott/felújított, kiállítási darab./Товар должен быть новым, не бывшим в употреблении, не восстановленным/отремонтированным, не являться выставочным образцом.

Az Árucikk minőségének meg kell felelnie a rendeltetésének, a jelen Műszaki feladatkör követelményeinek, valamint a Magyarország és az EU területére vonatkozó, az adott terméktípusra vonatkozó hatósági dokumentumok által előírt követelményeknek./Качество товара должно соответствовать его назначению условиям настоящего ТЗ, а также требованиям, предусмотренным нормативными документами для соответствующего вида продукции, распространяющимися на территории Венгрии и ЕС.

A Megrendelő általi elfogadást követően, az Árucikk beérkezéskor ellenőrzésen esik át, hogy megfeleljen a jelen Műszaki feladatkörben meghatározott követelményeknek./Товар при приемке Заказчиком проходит входной контроль на соответствие требованиям, установленным настоящим ТЗ.

Az Árucikk minőségét a vonatkozó dokumentumokkal kell igazolni: az Árucikk törzskönyve, megfeleléségi tanúsítvány, és egyéb, a magyar és az EU jogszabályainak megfelelő dokumentumok./Качество Товара должно подтверждаться соответствующими документами: паспортом на товар, сертификатом соответствия и другие документы в соответствии с законодательством Венгрии и ЕС.

Az Árucikken nem lehetnek megengedhetetlen hibák./Должны отсутствовать недопустимые дефекты товара. Szállító a leszállított Árucikkre vonatkozóan, az üzembe helyezés napjától, a gyártó által biztosított (legalább egy év) jótállási időszakot állapít meg./В отношении поставляемого товара Поставщиком устанавливается гарантийный срок (не менее одного года), предусмотренный заводом-изготовителем, с момента передачи в эксплуатацию. A minőségi garanciák az áru minden szerkezeti elemére vonatkoznak, a szállítási szerződésnek megfelelően. Гарантии качества распространяются на все конструктивные элементы товара, в соответствии с договором поставки. А megadott jótállási idő alatt Szállító garántálja a hibás Árucikk cseréjét./В течение указанного гарантийного срока Поставщик обеспечивает замену некачественного товара.

12. FEJEZET/PAZDEL. AZ ÁRU MŰSZAKI TÁMOGATÁSA/ТЕХНИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ТОВАРА

Nincs meghatározva/Не установлено.

Összeállított Műszaki feladatkör
Kidolgozta/Разработал:  Kírpichenok Konstantin/Кирпичёнок К.С

számi rendelvényre/Техническое задание составлено по заявке №

(től/től)/от

13. FEJEZET/РАЗДЕЛ. TOVÁBBI (EGYÉB) KÖVETELMÉNYEK/ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ

<p>A kiszállításra kínált áruk (egyéni védőeszközök) szakértői értékelés tárgyát képezik, hogy megfelelnek-e a jelen TOR követelményeknek./Предлагаемый к поставке товар (средства индивидуальной защиты) подлежит экспертной оценке на предмет их соответствия требованиям настоящего ТЗ. Az Árucikk minták megfelelőségének értékelése a beszerzési eljárásban résztvevők kérelmének elbírálási szakaszában az alábbi címen történik/Оценка соответствия образцов товара осуществляется на этапе рассмотрения заявок Участников закупочной процедуры по адресу: 7030 Paks, Ipari park 4730/40 hrsz/7030 г.Пакш, Венгрия, индустриальный парк, 4703/40.</p>	<p>Kontakt személy - Tarasiuk Andrei/Контактное лицо – Тарасюк Андрей Леонидович, тел.: +36 20 552 8162.</p> <p>A minták szakértői értékeléséhez a beszerzési eljárásban minden résztvevő a részvételi jelentkezési határidő lejártá előtt, vagy a részvételi jelentkezés benyújtásával egyidejűleg ingyenesen biztosít egy mintát a szállításra felajánlott egyéni védőeszközből a jelen Műszaki feladatkör 1. sz. táblázatában feltüntetettek listájából (logó nélkül)./Для проведения экспертной оценки образцов каждый Участник закупочной процедуры, до окончания сроков подачи заявок на участие в закупочной процедуре, или совместно с подачей заявки на участие, безвозмездно, предоставляет по одному образцу СИЗ, предлагаемых к поставке из указанных в таблице 1 настоящего ТЗ (без логотипа).</p> <p>A mintákat mintajegyzékkel kell ellátni, amelyet a beszerzési eljárásban résztvevő, szabad választott formában, fejléces papíron kell hogy megküldjön./Образцы должны быть предоставлены с перечнем образцов, который составляется в произвольной форме, на фирменном бланке Участника закупочной процедуры. A mintákat a 4.1.1. pont követelményeinek, valamint a Magyarországon és az EU-ban hatályos szabványoknak megfelelő jelöléssel (címkézéssel) és üzemi dokumentációval kell ellátni (a jelölés (címkézés) és az üzemi dokumentáció nélküli minták nem képezik szakértői értékelés tárgyát)./Образцы должны иметь маркировку и эксплуатационную документацию в соответствии с требованиями п.п. 4.1.1. и стандартов, действующих на территории Венгрии и ЕС (образцы без маркировки и эксплуатационной документации экспертной оценке не подлежат).</p> <p>A mintákkal együtt a beszerzési eljárásban Résztvevőnek biztosítania kell/Совместно с образцами Участником закупочной процедуры должны быть предоставлены:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A jelen Műszaki feladatkör 1. sz. táblázatában meghatározott Árucikk szabványok követelményeinek való megfelelési igazolások és Árucikk megfelelési nyilatkozatok (ha a Résztvevő nem ad megfelelési tanúsítványt vagy megfelelési nyilatkozatot valamely mintára, ezek a minták nem képezik szakértői értékelés tárgyát)/Сертификаты соответствия требованиям стандартам на товар и декларации соответствия товаров, указанных в таблице 1 настоящего ТЗ, (в случае не предоставления Участником сертификатов соответствия или, деклараций соответствия на какой-либо образец, данные образцы экспертной оценке не подлежат); - Vizsgálati jegyzőkönyvek azokról az árukról és anyagokról, amelyekből ezek az Árucikkok készültek, megerősítése ezen Árucikk és az anyag fizikai és mechanikai tulajdonságait./Протоколы испытаний товара и материалов, из которых данные товары изготовлены, подтверждающие физико-механические свойства товара и материала. A vizsgálati jegyzőkönyveket akkreditált vizsgálóközpontoknak (laboratóriumoknak) kell kiállítaniuk termékértékelés céljából (ha a Résztvevő a termék valamely mintájára nem ad vizsgálati jegyzőkönyvet, ez a minta nem képezik szakértői értékelés tárgyát)/Протоколы испытаний должны быть выданы аккредитованными испытательными центрами (лабораториями) по оценке товара (в случае не предоставления Участником протоколов испытаний на какой-либо образец товара, данные образцы экспертной оценке не подлежат);
--	--

- Hozzájárulás a benyújtott Árucikk minták független vizsgálatához (tetszőleges formátumú levél a szervezet hivatalos fejlécén)/Согласие на прохождение независимой экспертизы представленных образцов товара (письмо в свободной форме на официальном бланке организации).

Az árucikk minták szakértői értékelését a minták átadásától számított 5 (öt munkanap) belül, bizottság végzi el, munkavédelmi szakember kötelező közreműködésével./Экспертная оценка образцов товара производится комиссией, с обязательным участием специалиста в области охраны труда, в течение 5 (пяти рабочих дней) с даты предоставления образцов. Szükség esetén független szakértői szervezetek, köztük megfelelően akkreditált vizsgálólaboratóriumok is bevonhatók a minták fogyasztói minőségének, valamint az Árucikk szabványok követelményeinek való megfelelésének értékelésébe./При необходимости к оценке образцов на предмет соответствия их потребительским качествам, а также требованиям стандартам на товар, могут привлекаться независимые экспертные организации, в том числе аккредитованные в установленном порядке испытательные лаборатории.

Az egyéni védőeszköz (a továbbiakban: védőeszköz) minták szakértői értékelése során /В ходе экспертной оценки образцов средств индивидуальной защиты (далее по тексту - СИЗ) производится:

- az Egyéni védőeszköz minták azonosítása a megfelelő csoportba való besorolás megállapításához a csomagoláson vagy közvetlenül az Egyéni védőeszköz jelölésén feltüntetett típus és név vizuális összehasonlításával a tanúsítványban vagy a megfelelési nyilatkozatban feltüntetett névvel és típussal/идентификация образцов СИЗ для установления их принадлежности к соответствующей группе СИЗ путем визуального сравнения типа и наименования СИЗ, указанного в маркировке на упаковке или непосредственно на СИЗ, с наименованием и типом СИЗ указанным в сертификате или декларации соответствия, представленных совместно с образцами СИЗ;
- az Egyéni védőeszköz minták gyártójának azonosítása/идентификация изготовителя образцов СИЗ;
- az Egyéni védőeszköz minták külső vizsgálata és szemrevételezéses mérési ellenőrzése a Műszaki feladatkör és műszaki jellemzőknek való megfelelésük érdekében, az üzemeltetési dokumentációban és a címkézésben meghatározott szerint (megfelelés a bejelentett modellválaszték szerint, méret, magasság, típusjellemző, rendeltetés, teljesség, csomagolás, jelölés, az Egyéni védőeszköz megjelenése, vonalméreteket, tömeg stb. tekintetében)/внешний осмотр и визуально измерительный контроль образцов СИЗ на предмет их соответствия Техническому заданию и техническим характеристикам, указанным в эксплуатационной документации, маркировке и маркировке (соответствие заявленному ассортименту по модели, размеру, росту, видовому признаку, назначению, комплектность, упаковка, маркировка, внешний вид СИЗ, линейные размеры, масса и т.д.);
- a használati dokumentáció megfelelése a jelen Műszaki feladatkör 3. és 4. fejezetben foglalt követelményeknek/соответствие эксплуатационной документации требованиям разделов 3 и 4 настоящего ТЗ;

- az egyéni védőeszközök megfelelési tanúsítványainak, nyilatkozatainak elemzése (az egyéni védőeszköz gyártójának tanúsítási vizsgálati protokolljaira vonatkozó információk és a gyártási állapot elemzése) /анализ сертификатов, деклараций соответствия СИЗ (наличие информации о протоколах сертификационных испытаний и актах анализа состояния производства изготовителя СИЗ);

- a vizsgálati jegyzőkönyvekben meghatározott információk betartása és az anyagok, amelyekből az Egyéni védőeszköz készült, az Egyéni védőeszköz megfelelési tanúsítványában (nyilatkozataiban) meghatározott információk./соответствие информации, указанной в протоколах испытаний СИЗ и материалов, из которых данные СИЗ изготовлены, информации, указанной в сертификатах (декларациях) соответствия.

Az Árucikk minták szakértői értékelésének eredménye alapján következtetést von le a Műszaki feladatkörben megadott mintáknak a jelen Műszaki feladatkör 1. sz. táblázatában meghatározott Árucikk szabványok követelményeinek való megfeleléséről vagy nem megfeleléséről, valamint a a Magyarországon és az EU-ban hatályos szabványok követelményeinek./По результатам экспертной оценки образцов товара составляется

Összeállított Műszaki feladatkör _____ számú rendelvényre/Техническое задание составлено по заявке № _____ /
Kidolgozta/Разработал: _____ Kírpichenok Konstantin/Кирпичёнок К.С.

(től/től)/от

заклучение о соответствии или несоответствии предоставленных образцов ТЗ, требованиям стандартам на товар, указанному в таблице 1 настоящего ТЗ, и требованию стандартов, действующих на территории Венгрии и ЕС. Azok a Résztevők, akik olyan árumintákat adtak át, amelyek nem mentek át szakértői értékelésen, nem vehetnek részt a beszerzési eljárásban./Участники, предоставившие образцы товара, не прошедшие экспертную оценку, к дальнейшему участию в закупочной процедуре не допускаются. Az Árúciikk minták szakértői értékelésének eredménye a szakértői vélemény szerves részét képezi, a résztvevő műszaki javaslatának értékelése szerint./Результат экспертной оценки образцов товара являются неотъемлемой частью экспертного заключения, по оценке технического предложения участника. A jeladó tűzálló mellény logójának felhelyezésének szolgáltatását az áru árába kell foglalni /Услуга нанесения логотипа на жилет сигнальный огнестойкий должна входить в стоимость товара

14. FEJEZET/РАЗДЕЛ. A SZOLGÁLTATOTT INFORMÁCIÓ FORMAI KÖVETELMÉNYE/ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ

A leszállított Árúciikkre vonatkozó információnak a gyártótól kell származnia, angol (lehetőség szerint orosz-angol) és magyar nyelven./Информация на поставляемый товар должна быть от завода-изготовителя, на английском (русско-английском при возможности) и венгерском языках. Az eredeti minőséget garantáló dokumentumokat és szállítási okmányokat az Árúciikk kiszállításakor a Megrendelő rendelkezésére bocsátják, amelyeknek meg kell felelniük a szabványoknak és igazolt műszaki követelményeknek (minőségi tanúsítvány, megfelelési tanúsítvány)./Оригиналы документов по качеству и товарно-сопроводительные документы предоставляются Заказчику на момент отгрузки товара, должны соответствовать стандартам и техническим требованиям с подтверждением (сертификатом качества, сертификатом соответствия).

15. FEJEZET/РАЗДЕЛ. A MEGRENDELŐ SZEMÉLYZETÉNEK MŰSZAKI KÉPZÉSÉNEK KÖVETELMÉNYEI/ТРЕБОВАНИЯ К ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБУЧЕНИЮ ПЕРСОНАЛА ЗАКАЗЧИКА

Nincs meghatározva/Не установлено.

16. FEJEZET/РАЗДЕЛ. KÖVETELMÉNYEK A SZÁLLÍTÁS MENNYISÉGÉRE, HELYÉRE ÉS HATÁRIDEJÉRE (GYAKORISÁGÁRA) VONATKOZÓLAG/ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ

Az Árúciikk szállítási címét a Műszaki feladatkör 1.1. alfejezete tartalmazza./Адрес поставки товара указан в подразделе 1.1. настоящего ТЗ. Az Árúciikk szállítása mennyisége a jelen Műszaki feladatkör 1. sz. táblázatában van meghatározva./Поставка товара осуществляется в количестве,

Összeállított Műszaki feladatkör
Kidolgozta/Разработал:  számú rendelvényre/Техническое задание составлено по заявке №
Kírpichenok Konstantin/Кирпичёнок К.С

(től/től)/от

указанном в таблице 1 настоящего ТЗ. Áruszállítási feltételek a szállítási szerződés aláírását követően, a szállítás tervezett időpontja 2023. február. A szállító a szerződés teljes időtartama alatt garantálja az áru szállítását./Сроки поставки товара после подписания договора поставки, планируемый срок поставки – февраль 2023 г. Поставщик гарантирует поставку товаров в течение всего срока действия договора. А Megrendelőnek be kell mutatni az Árucikk garanciaális okmányait/Заказчику должны быть представлены гарантийные документы на товар

17. FEJEZET/РАЗДЕЛ. AZ ELFOGADOTT RÖVIDÍTÉSEK LISTÁJA/ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ

Sorszám/Nº п/п	Rövidítések/Сокращение	A rövidítés magyarázata/Расшифровка сокращения
1	SzIZ/СИЗ	Egyéni védőeszközök
2	TZ/TЗ	Műszaki feladatkör/Tехническое задание
3	JeeSZ/ЕС	Európai Unió/Eвропейский союз
4	EN	Európai szabvány/Eвропейский стандарт

18. FEJEZET/РАЗДЕЛ. MELLÉKLETEK LISTÁJA/ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ

Sorszám/Nº п/п	Melléklet megnevezése/Наименование приложения	Lapok száma/Количество листов
1	1 sz. Melléklet/Приложение № 1 Minta logó/Образец логотипа	1

Egyeztetve/Согласовано:

A TREST ROSSEM Kft. a munkavédelmi és ökológiai osztály vezetője,
ipari és tűzbiztonsági /
Начальник отдела охраны труда и экологии, промышленной
и пожарной безопасности ООО «Трест РосСЭМ» в Венгрии

A TREST ROSSEM Kft. Magyarországi fióktelepének főmérnöke/
Главный инженер филиала ООО «Трест РосСЭМ» в Венгрии

Készítette/Составил:

A Trest RosSEM LLC magyarországi fióktelepének főhegesztője /
Главный сварщик филиала ООО «Трест РосСЭМ» в Венгрии

Összeállított Műszaki feladatkör
Kidolgozta/Разработал:  számú rendelvényre/Tехническое задание составлено по заявке №

Kirpichenok Konstantin/Кирпичёнок К.С.

18 (19)

(től/től)/от

Sharkov Sergei/C.A. Шарков

Tarasiuk Andrei/A.Л. Тарасюк

Logók és elhelyezésük/Логотипы и их размещение

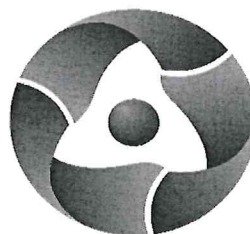
(Összhangban a Rosatom Állami Vállalat és szervezetei által alkalmazott „Egységes ágazati módszertani irányelvek a vállalati arculat és az iparági márkakönyv használatáról”)./(В соответствии с Едиными отраслевыми методическими указаниями по использованию фирменного стиля и применению отраслевого Брендбука Госкорпорации «Росатом» и ее организаций)

1. dzseki (ruhaszett) a fizikai és mérnöki-technikai dolgozók számára (férfi) (1 sz. pozíció, 1. Fejezet jelen Műszaki feladatkör)/жилет сигнальный огнестойкий (поз. 1, разд. 1 настоящего ТЗ):

A logó felvitelének módja: szitanyomás./Способ нанесения логотипа: шелкография.

Szín/Цвет: Gradient#1 (színes nyomott márkajel), 90% Gray (szervezet (cég) neve, elválasztó), Pantone 660C (ROSATOM felirat)./Gradient#1 (полноцветный фирменный знак), 90% Gray (наименование организации, разделитель), Pantone 660C (надпись РОСАТОМ).

Logó mérete: hát w = 148 mm, mell h = 30 mm./Размер логотипа: спина w = 148 мм, грудь h = 30 мм.



TREST ROSSEM
ROSATOM